

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天今
度八度溫最高
度五度溫最低

警方勸請獨居老人留意 騙子往往往藉詞修理 專向耆英人士行騙

【溫哥華訊】據溫哥華警方稱，不專業的修理匠現時多以耆英老人為目標，作為其剝削對象。警方提醒耆英人士注意，在修理任何物件前，必須先向警方登記，必須留意他們是否可靠。

警方表示，最近有幾宗案件，涉及騙子以修理為名，騙取老人的錢財。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。

醫生開單號碼發給問題 冤情大使發表報告書

【溫哥華訊】溫哥華新近出現的「醫生開單號碼發給問題」，經過一個月的調查，由「冤情大使」發表報告書。報告書指出，該問題涉及多個醫療機構，並呼籲政府採取行動。

印裔非裔難民 大批湧來卑詩

【溫哥華訊】溫哥華國際機場移民經理最近表示，最近有大批印裔及非裔難民湧來卑詩。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。他們往往在老人家中，以修理為名，騙取老人的錢財。

加首相穆倫尼暗示 可於八八年夏大選

【溫哥華訊】加拿大總理穆倫尼在日前表示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。

穆倫尼在日前表示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。

穆倫尼在日前表示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。他暗示，他將在明年夏天舉行大選。



圖為首相穆倫尼在點火後，與眾慶祝情形。

奧林匹克火炬 開始向西運送

【溫哥華訊】由加首相穆倫尼親自點火，奧林匹克火炬開始向西運送。火炬將經過卑詩省，前往美國參加奧運會。

奧林匹克火炬開始向西運送。火炬將經過卑詩省，前往美國參加奧運會。火炬將經過卑詩省，前往美國參加奧運會。火炬將經過卑詩省，前往美國參加奧運會。

倫敦地鐵站大火 死廿八人傷數十

【倫敦訊】倫敦地鐵站發生大火，造成廿八人死亡，數十人受傷。大火發生在倫敦市中心的一個地鐵站，原因仍在調查中。

趙紫陽推薦李鵬 任國務院代總理

【北京訊】中國領導人趙紫陽日前推薦李鵬擔任國務院代總理。李鵬是中國共產黨的重要領導人之一。

鄧小平向土井多賀子表示 任國務院代總理

【北京訊】中國領導人鄧小平日前向日本首相土井多賀子表示，他將推薦李鵬擔任國務院代總理。鄧小平是中國共產黨的重要領導人之一。

新聞簡報

水塘存水
日漸增加
（溫哥華訊）連日下雨，大溫哥華地區各水塘存水量日漸增加。氣象局表示，未來幾天仍將有雨。

噪音影響
難獲補償
（溫哥華訊）卑詩省政府最近表示，將對因噪音而受到影響的居民提供補償。政府將對因噪音而受到影響的居民提供補償。

美國建屋
數量縮減
（華盛頓訊）美國十月月份建屋數量減少，此乃由於按揭利率增加所致。美國建屋數量減少，此乃由於按揭利率增加所致。

（溫哥華訊）卑詩省政府最近表示，將對因噪音而受到影響的居民提供補償。政府將對因噪音而受到影響的居民提供補償。

首飾製造廠 破產出售

精工首飾製造廠出售。歷史悠久。位於溫哥華市中心。產品優良。每年營業額估計達一百五十萬元。一九八七年十一月廿五日止接受申請。詳情請查詢：
MANNING JAMISON LTD.
#300 - 1195 West Broadway
Vancouver, B.C. V6H 3X6
Telephone: (604) 733-1221

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發
PH: 254-2218

怡東

同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈
哈哈 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓
席 \$168 菜式新穎獨特風格服務
至上精益求精正宗粵菜壽筵喜
酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名
地址：喜市定東街五三五號
電話：二五一·三三八一
下午五時至凌晨三時逢星期四休息

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜市定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
日夜收費 各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雪櫃

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷熱氣機、製雪機、凍房、日夜服務
買：爐頭、油爐、炸爐、凍櫃、多爐、切肉刀、製雪機
TEL: 255-8338

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
4件頭房間套 PINE 木製造 大特價 \$699.
梳化連椅 \$329 全自動溶雪雪櫃 大特價 \$699.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

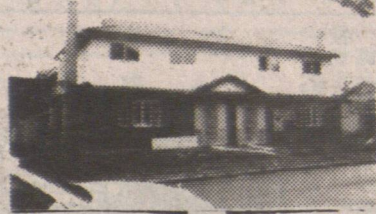
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

- ▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
- ▲二樓一睡房 11 年新。
有 FIRE PLACE 及 PATIO 及
風景 680 呎。叫價 \$45,000

▲14 年新東十區 柏文四間
地大 65x120 DON QUAN 438-8161

地點適中



新型分契仔屋

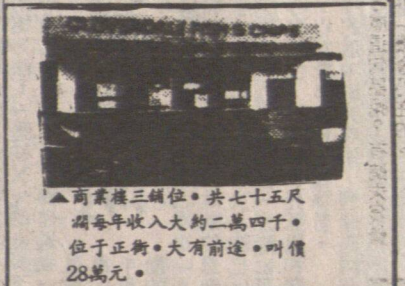
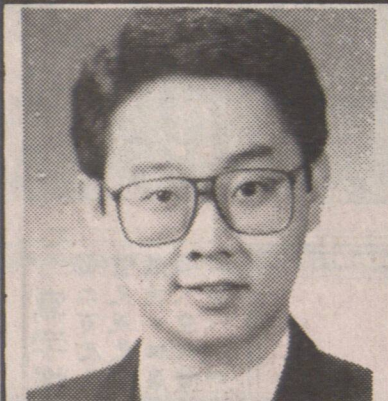
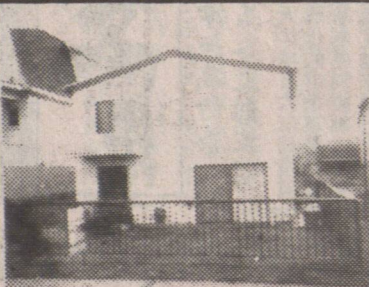
自住收租均宜
(每單位 \$115,000)意大利建築師。工精料實。新款瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳、飯
廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。即將完成。歡迎
電約: 438-8161 DON QUAN

交通方便

- 旺舖出租
▲ 137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161

- ▲ GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。
- ▲ SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

- ▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在
前。還可起另一間在後面。
叫價 \$139,900

▲ 39 萬餘。生意連實業三年
新。四房。油車房。由
實業主大約 40 分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲ 商業樓三舖位。共七十五尺
每月收入大約二萬四千。
位於正街。大有前途。叫價
28 萬。陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

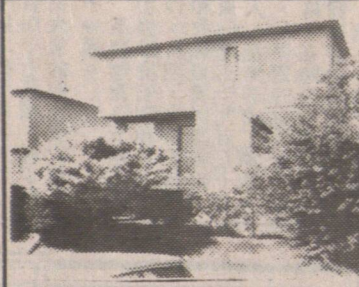
- ▲ 17 年屋。樓上兩房。樓下
兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。
地平整。交通便。只叫
八萬餘。機不可失。請快
電: 趙崇淦。陳菲立。



- ▲ 50 呎闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
近 KNIGHT 街夾 KING
EDWARD 全座雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。



- ▲ 全新建成。六睡房混屋。
用料一流。可即入住。地
平正。地點一流。近京士
威夾 33 街。叫價十八萬餘。
地址 5065 CAMBERS ST。陳菲
立。趙崇淦。



- ▲ 小型柏文。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。近治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立。



- ▲ COMMERCIAL 區 2 間入息屋。
25x127 地。每間九百餘元
租。叫價九萬餘。陳菲立
趙崇淦。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

- ▲ 百老匯東街。兩房柏文。
叫價 4 萬餘。請即電
陳菲立。趙崇淦。

- ▲ 蘭蘭區新屋大。建築中。
40 呎地有景。歐洲建
築師。詳情請電趙崇淦
陳菲立。

- ▲ 喜士定東街。小型 DELI
咖啡店。叫價二萬餘。
好地。趙崇淦。陳菲
立。

- 一房一廳柏文
▲ 1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲ 9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$64,000
▲ 3771 BARTLETT, B.B.Y
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322

▲ 3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322

- ▲ 烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322

WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398

KENNETH KWAN

▲ 樓上兩房柏文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲ 四房柏文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲ 商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲ 北溫商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲ 7 房柏文近域多利街
\$329,000

- 商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

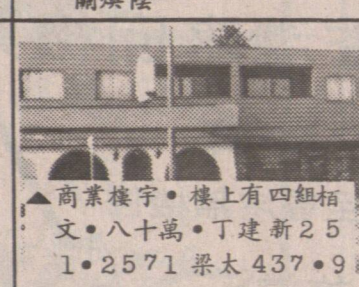


KIM TING

▲ 新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571

- 平! 平! 平!
▲ 東區一房一廳柏文。位於四
樓。有電梯三萬餘元。試還
價。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

- ▲ 東區柏文四萬三。
▲ 平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲ 商業樓。樓上有四間柏
文。八十萬。丁建新 251-
2571 梁太 437-9733

- ▲ 西餅麵包
發! 發! 發! 一定發
在列治文唐人埠
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

JENNY LEUNG
437-9733

JOSEPH TAM

▲ 市中心四房商業地出售
。好前景。有意請電:
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

- ▲ 西區 GRANVILLE 及 68 街翻新
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686
1515。
- ▲ 近唐人街商業樓。樓下兩
樓上有房出租。收入好。易
打理。

▲ 華埠佐治街。一地兩屋。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 68
6-1515。

- ▲ 本拿比近 GOVERNMENT RD 混屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321
5592。

- ▲ 唐人街四年新仔屋。樓上三
房。樓下兩房。月租九百餘
元。近學校交通方便。請電
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

WALLY CHAN
667-8488

TONY WONG

- ▲ 市中心餐館生意。早午快
餐。日入八百元。叫價八
萬多。
- ▲ 東 25 街。17 年新屋。叫價
十五萬。近學校。交通方
便。黃漢 438-8161

▲ 本拿比近 BCIT。雲哥
華 74x124 尺仔屋地。兩房
平房。叫價 14 萬多。

- ▲ KINGSWAY 街商業地現有
租。一塊十九萬。一塊
四五十萬。
- ▲ 近菲沙夾東十街。仔屋地
兩間。收租每月二千五
百元。叫價十六萬七。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市
屋。送五電器。開價
\$80,800
黃亨利 255-5917

- ▲ 北溫哥華。工業樓宇 15 年
新。6600 呎。一半已租出
叫價卅餘萬。黃漢。

HENRY YIP
住宅電話:
255-5917
歡迎免費估價

JAMES WONG

- ▲ 4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。

- ▲ 西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。

- ▲ 1 小時沖印。本小利大。
旺街。批發租平。
- ▲ 發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。

- ▲ 大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
- ▲ 素里銀屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。

- ▲ 熱盤。13 街仔屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
- ▲ 一睡房混柏文。位於
肆街。五萬餘。

黃以靈 REX WONG
住宅電話:
464-6325

RAYMOND CHAN

- ▲ 抵買柏文近西十街及甘比街
價五萬三千。
- ▲ 抵買柏文近打街二房。一
千尺。價六萬餘。
陳宏炬 324-1238

▲ 本拿比仔屋共四。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳宏炬 324-1238▲ 102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳宏炬 324-1238

- 1 房千合
2 三法
3 陳百入
8 元息
宏。屋
3 三。
2 租月
4 二入
。睡一

▲ 乃磨街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳宏炬 324-123
8。

- ▲ 近菲沙街。地大。49 尺
闊。四睡房。
陳宏炬 324-1238



ANNETTE LOUIE

- ▲ 8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)

- 餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 車位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交換列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)

▲ 四房另書房。全新地
。新油。獨立平房。有
後院。近湖邊。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

- ▲ 機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動餐車及其他生財
器具。東主曾教員主理營
業。生意連實業。
▲ 鮑魚餐館生意出讓近 PNE
地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋 11 年新 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

- ▲ 本拿比多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲ 東區士多利平舖大 \$16,000
▲ 西區士多利平舖有 6 4 9 \$35,000
▲ 西溫半山高層住宅 40 餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式點心
各式生果 各式甜品 各式飲料 各式雜貨
各式日貨 各式文具 各式玩具 各式禮品
各式結婚禮餅 各式生日蛋糕 各式週年紀念蛋糕
各式中西餐館 各式家庭聚餐 各式筵開十席
各式無任歡迎 各式顧客光臨

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起
特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新所格漆估
新台砌屋新所格漆估
電話：430-3740

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加國法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍
本分行以中文、英文及粵語，
國語、英語為客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-9926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

長程搬運公司
255-3917
代客搬運 貨車
代客搬運 貨車
代客搬運 貨車

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697
251-5628
屋屋水各防露內政
頂頂潤類盜台外府
補翻護燒窗翻油認
漏新理焊花新漆許

防盜警鐘
ALAM SYSTEMS
保華防盜系統工程公司
電話：255-4709
保防住免專均政
安盜宅費業小府
警警商設安有牌
統鐘業計程證照

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話：255-4709

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚。石屎外牆。
各式圍牆。露台。
專門意大利式室內裝飾。
英語電：433-7174

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
裝置設計。空氣調節。

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚。石屎外牆。
各式圍牆。
專門意大利式室內裝飾。
英語電：433-7174

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業器監話大體裝估
住工學設警電修估
宅程鏡備鐘器理價
253-8082 周生

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊
油漆房改廁更換小
牌瓷磚 建建換宇
照牌 台建換宇
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

好寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電線
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府註冊
油漆房改廁更換小
牌瓷磚 建建換宇
照牌 台建換宇
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾
工士室裝 承
作庫內修 建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚瓷內土房店
估小動水 牆窗窗庫屋裝
價工通修 漆磚磚油間修
價渠修築 格漆格修

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電線
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



聖誕新年假期何處去?!

請參加

出發日期：十二月廿日

- ★首創旅行團送菲林服務
- ★營辦多年，經驗豐富
- ★行程豐富，包括暢遊墨西哥—TIJUANA 市購物
- ★價錢最平，由 \$415 起
(家庭參加更有特價)

菲林任影・優質送

一日遊：大溫哥華 (星期三) \$38
 西雅圖 (星期六) \$37
 域多利 (星期日) \$56 起
 (旅遊車上錄影帶是由國際錄影中心供應)

另設：電腦訂飛機票，及特平沖晒菲林 15 仙

地點：223 [KEEFER] 奇化街

電話：684-7551



迪士尼三藩市
十日遊
由鄧強慶領隊

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 263-8838

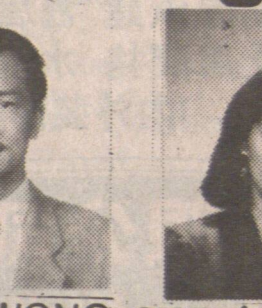


CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368

住家: 263-9519

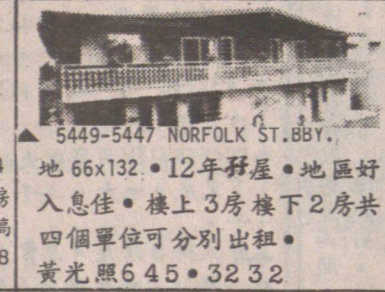
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 7527 ARVIN COURT B.B.Y. 地 60x124

有360度景樓上4房。中層有1房3廁共5800呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩: 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.

地 66x132。12年好屋。地區好入息佳。樓上3房。樓下2房共四個單位可分別出租。黃光照 645-3232



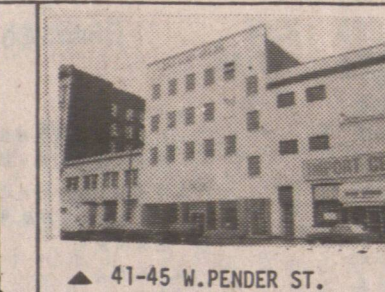
▲ 1005 E. BROADWAY 14 租相文

66x122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.

商業樓4層約三萬尺。現月入\$3,700樓上三層空置\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.

45x205 \$189,900 新式靚西人屋。五年前全翻。新過。黃會瑩 688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.

新屋近乃街。樓上三房。樓下三房。開價\$199,900 黃會瑩 688-7888



唐人街地旺

五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438-2333#7011



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.

40年兩睡房。土庫完成。地 34x117 黃會瑩 645-5368



▲ 768 W. KING EDWARD

地 50x150。新屋。樓上4房。樓下兩房。共5全廁。3房共4388呎。黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.

四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近METRO TOWN \$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.

33x155上兩睡房。下兩睡房可出租。叫價\$114,500 800方呎。梁寶琴。林麗儀 688-7888



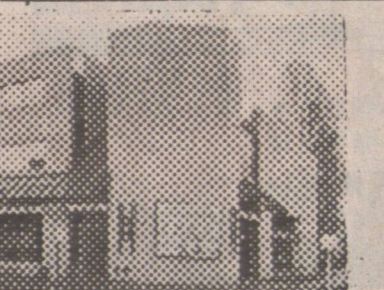
▲ 641 E. 29 AVE 33x143

溫哥華特式屋4年新。樓上4房1400呎。樓下3房1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀 688-7888 只售174,000



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出約\$300,000。TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000。梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房。兩房2廁。雙車房。黃光照 645-3232

酒樓出售
近華埠酒樓。臨鬧市。有酒牌。設備齊全。生意佳。業主另有發展。平價出讓。梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.

11年新哥華特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩睡房有廁。價\$162,000 黃會瑩 688-7888

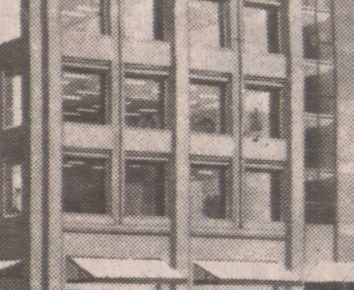


▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓下兩房。街角地 31.38x87

有入息。開價\$108,800 黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。店舖及外賣店。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價\$79,000。黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.

地 145x154 5房3廁兩睡房。抽水地。黃光照。H. COOKE 645-3232



▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000

87-73 ALEXANDER \$1,400,000 55 ALEXANDER \$1,300,000 兩房兩廁。海邊商業地。有車。機會難得。黃光照 645-3232 H. COOKE



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.

二房。樓下二房(新裝)。收租九百。APT. 地 33x122 29,000 鍾植垣 645-6655



▲ 1691 EAST 62 AVE. 近乃街。近學校。34年新。40.95x120 街角地。三睡房。家庭房。價129,800。黃會瑩



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房二廁。抽水地。\$95,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



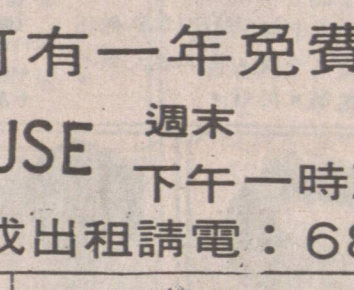
▲ 2773 E. 1ST AVE.

最適合大家庭居住。樓上四房。樓下2房兩廁。開價\$103,000 黃光照 645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.

建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 好屋地。可分成兩幅 33x133 建屋地。近BCIT 坐南向北。有57年新入息屋一間。開價十三萬三。請電: 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



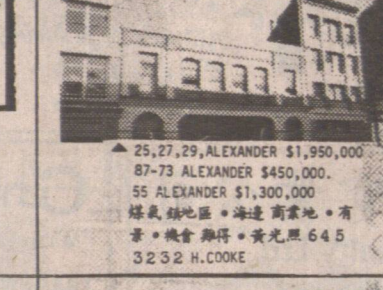
▲ 27083 FRASER HWY

餐館連物業 110x197.53 124 座位。寬闊停車場。鄰近SAFEMAY 炸鍋舖及銀行。請電蘇雪敏。



▲ 1803 E. PENDER ST. 租相文。三房或四房。新裝修。開價\$93,900 鍾植垣 645-6655

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888



▲ 2996 E. 22ND AVE. 樓上出售\$28,800。每日生意做\$50元。餐館及物業\$4x110 收入每年約\$28,200元。開價\$69,000。鍾植垣 645-6655



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。價\$353,000 有17萬按揭



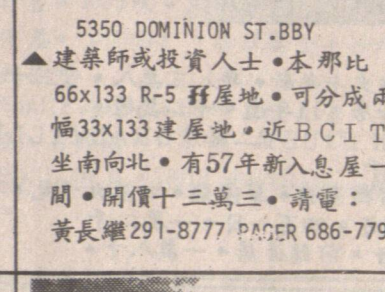
▲ 3247 COMMERCIAL 六年新

三層。一手意大利業主。蘇雪敏 263-8838



▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89

C-1 商業地 46年保養好三睡房。開價十一萬五千九。星期日開張。黃雪敏 291-8777



▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140

樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2廁。開價\$174,000 黃光照 645-3232



▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.

建築師或投資人士注意。特殊投資實業。有獨市1500尺舖一間。另有市政批准共六千七百尺城市屋三間。連五百尺商業店在內。地段共貳萬多尺。近BCIT。開價二十九萬九。請電黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888

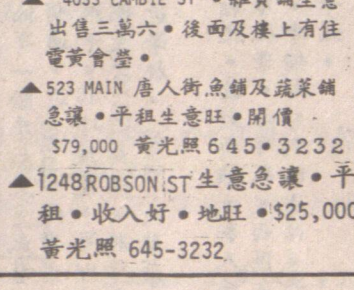


▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888



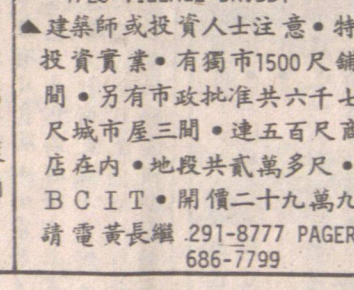
▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶誠生意出售三萬六。後面及樓上有住電黃會瑩



▲ 523 MAIN 唐人街餐館及蔬菜舖急讓。平租生意旺。開價\$79,000 黃光照 645-3232



▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888



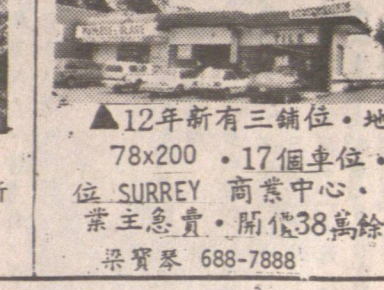
▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.

66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價\$109,000 黃會瑩 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓



金冠中心
首創

公用停車場直達每一單位

旺鋪
出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

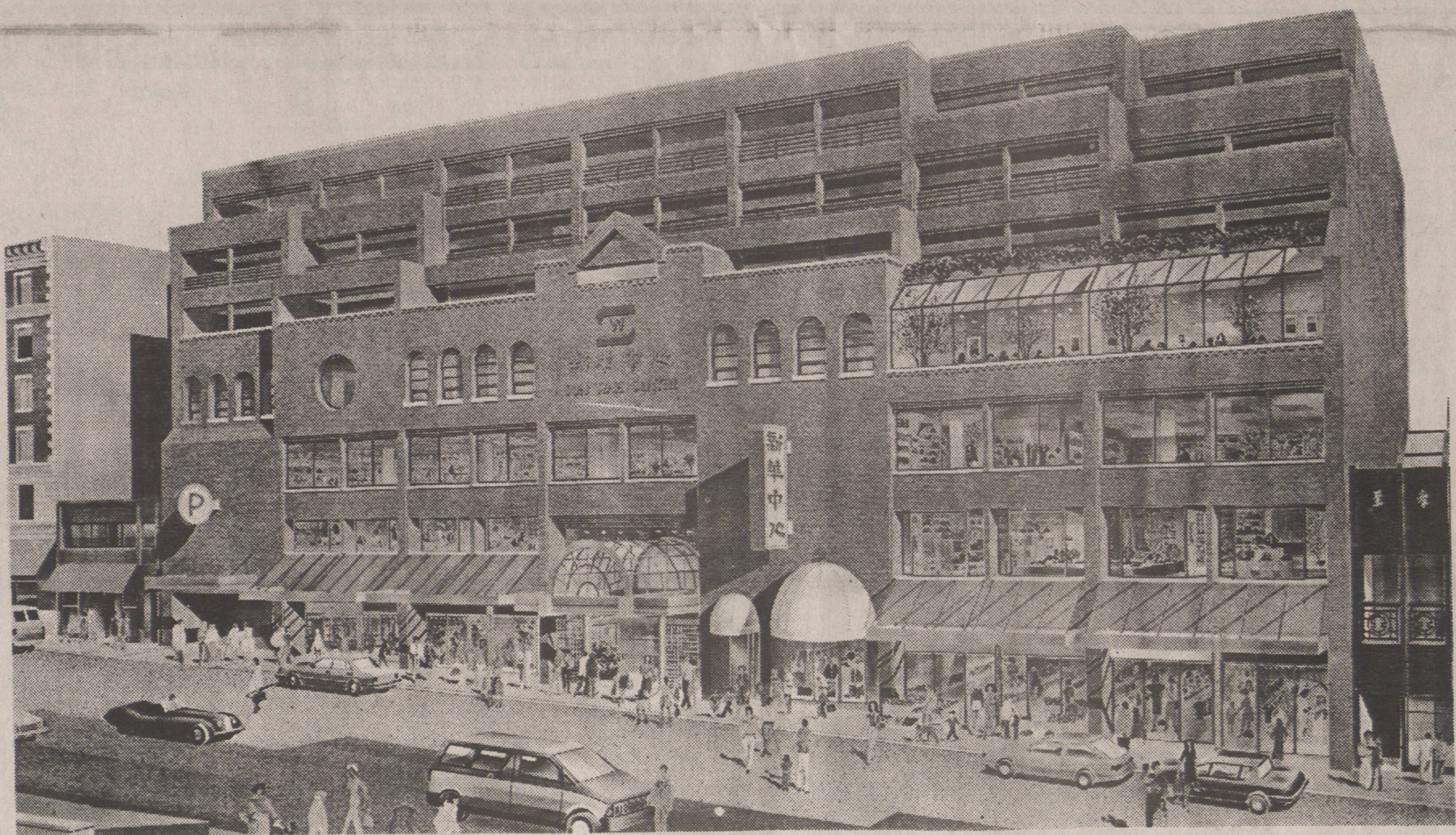
寫字樓
出租



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C
Van. B

經
梁

CHRIST

Pa

438-2

住家



7627 ARV

• 有 360 度

3 睡房 580

商 • 黃光顯



626 PRIOR

唐人街巨

土庫完成

7888



128 E

40 年商

地 34x

黃會



1113-1115

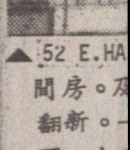
高貴林好

街 • 正層

上下完成

保養好 •

黃長繼 2



4857 KIL

11 年溫哥

大廚房 •

\$162,000



52 E. HA

間房 • 房

翻新 •

一百一十



1241-

50x127 屋

房 • 樓下

賣 • \$155



4542 I

68x128

近 METRO



4914 S

上二房

\$95.00

黃會



3247 G

• 三層

蘇會

4033

出售三

電黃會

523 MAI

急讓 •

\$79,000

1248 RO

租 • 收

黃光顯

話說北京「原子城」



坐落在北京西南郊區燕山腳下的「原子城」，是中國原子能科學研究、生產和試驗基地。它佔地一百二十八萬多平方米，建築面積近三十五萬平方米，現有居民一萬多人。其中，從事核科學研究的科技人員達四萬三千多人。在「原子城」的生活區內，設有醫院、學校、商場、書店、餐館、俱樂部、游泳池、電視台和職工活動中心等。

中共主政後，即於一九五〇年五月在北京成立了中國科學院近代物理研究所（即中國原子能科學研究所前身），由著名科學家吳有訓、錢三強擔任正副所長。所裏僅有三十多人。一九五六年開始在現址興建原子能科學研究所，逐漸形成初具規模的「原子城」。經過三十多年的發展，目前「原子城」擁有重水、輕水、微反應堆各一座，六台加速器，以及計算機、核磁共振、等離子體發光譜儀等大型設備。全所有一千三百多名工程師和三百名有高級職稱的研究人員。

「原子城」裏有三座設備和技術第一流的核反應堆。最大的一座是建於一九五八年的重水反應堆，功率為七兆瓦，現在擔負國內百分之八十的同位素生產任務，並承擔對核動力堆燃料進行檢驗。第二座是輕水反應堆，一九六四年投產，發電量三點五兆瓦。第三座是微反應堆，是該所於八四年自行設計研製成功的，長僅一米，堆芯只有一個熱水瓶大小。它主要用於物質的活化分析，利用中子轟擊所要分析的物質，使其所含物質都帶有放射性，可廣泛應用於考古、醫學、探礦、冶金、農業等各個方面。據悉，聯合國科教文組織有關人員參觀了微反應堆後，表示十分賞識，並已購下這一專利，準備推廣給其他國家。

三十多年來，北京「原子城」憑着雄厚的技術力量和高、精、尖的設備，為核科學事業的發展作出了卓越的貢獻。一九六四年中國第一顆原子彈試驗成功，一九六七年中國第一顆氫彈試驗成功，以及此後的核潛艇、人造衛星、洲際導彈等研製成功，所有這些涉及原子能科學的項目，沒有不飽含着「原子城」科技人員的心血與汗水。

近幾年來，北京「原子城」在保證軍用和民用的方針指導下，大力開發原子能和平利用，把幾十年的科技成果和技術力量用於經濟建設，取得了豐碩的成果。中國原子能科學研究所曾有一百六十六項科技成果在全國科學大會上受到表彰，並先後獲得國家發明獎、自然科學獎、國防科學技術重要成果獎等九百五十一項獎勵。該所研製的一萬餘件電機設備，比一般電機設備節電百分之八十，使用壽命長，安全可靠，榮獲第三十五屆布魯塞爾尤里卡世界博覽會金質獎。

中國原子能科學研究所院長孫祖訓最近表示，該所新研製的十三兆伏大型靜電串列加速器物理實驗室，要辦成向國內開放的現代化實驗室；整個「原子城」要辦成一個以科學和技術開發為主，同時生產某些支柱性產品的科學生產型的單位。

位地心中融金建重海上

◆ 楓金 ◆

在東京、香港這兩個亞太地區金融競爭日益激烈，日益吸引人們目光的同時，三十年代曾經是遠東金融中心的上海，也悄悄展開了重建的步伐。

作為中國最大的工業基地和商業中心，上海近年來在改革方面，常被認為一種「超前」的步調。但其在金融業的改革，卻一舉一動，引起全國矚目。上海金融界正積極籌劃，準備在未來幾年內，將上海金融業的基礎設施，從舊有的銀行、保險公司、證券公司、信託公司等，重新整頓，使之成為一個現代化的金融體系。

上海金融界正積極籌劃，準備在未來幾年內，將上海金融業的基礎設施，從舊有的銀行、保險公司、證券公司、信託公司等，重新整頓，使之成為一個現代化的金融體系。在激烈的競爭中，上海金融界也開始出現了經營作風和服務態度提高的好現象。工商銀行在走出銀行大門，增設服務網點的同時，也將經營承包責任制引入了儲蓄所。建設銀行為了提高工作率，在會計結算、項目投資預算等方面，利用電子計算機處理系統，為客戶提供更多的服務。

在激烈的競爭中，上海金融界也開始出現了經營作風和服務態度提高的好現象。工商銀行在走出銀行大門，增設服務網點的同時，也將經營承包責任制引入了儲蓄所。建設銀行為了提高工作率，在會計結算、項目投資預算等方面，利用電子計算機處理系統，為客戶提供更多的服務。

中國經濟發展的隱憂

◆ 蔡豐 ◆



趙紫陽向十三大提交的工作報告，一開始便列舉中國過去九年間經濟建設所取得的成就。總的來說，「九九年間，國民生產總值、國家財政收入和城鄉居民平均收入都大體上翻了一番。趙的工作報告指出，現在看來，到本世紀末實現十二大提出的經濟發展目標是完全有把握的。

所謂在十二大前所提出的經濟發展目標，就是近十年中共經常標榜的口號——翻兩番，即一九八〇年算起，到本世紀末即在二十年的時間內，國民生產總值增加三倍。在一九八〇年時，中國國民生產總值為七千億元人民幣，以當時匯率計，折合二千五百億美元。如能實現十二大「翻兩番」的目標，在本世紀末，中國國民生產總值可達一萬億元。以人口十億二千五百

萬計算，人均國民生產總值為八百美元，這就是趙小平所說的「小康」局面。改革開放政策只推行了九年，中國國民生產總值已經翻了一番，到本世紀末還有十二年，實現翻兩番看來沒問題。但是，在十二大時，胡耀邦曾提出為了實現二十年的奮鬥目標，在戰略部署上分兩步走：前十年主要是打好基礎，積累力量，創造條件，後十年才進入一個新的經濟振興時期。

這個戰略部署的背後中心思想，就是先經過前十年的原始資本積累和對經濟比例和薄弱環節進行適當調整後，在後十年以高速增長。現在前十年的增長速度如此快，倒未必一定是好事，因為原來的戰略部署可能受到衝擊。

無可否認，中國過去九年農村經濟發展迅速，但也存在隱憂，主要是糧食生產方面。一九八四年，中國糧食生產達到高峰，達四億零七百萬噸，但八

五年大幅下降，去年回升，今年可能繼續上升，達三億九千七百五十萬噸，但仍未能回到八四年的水平。在過去兩年，中國在化肥方面進行了大量投資，但成績並不理想。所以趙紫陽在工作報告中說，「我們必須十分重視糧食生產，爭取今後十多年內糧食生產有較大增長。」

另一方面，中國過去九年間的經濟增長，頗大一部分是由於基本建設投資過熱以及生活消費過熱。前者造成國家極大的財政壓力，亦使經濟發展持續不穩定。後者則使物價上升，最近中國大陸的民意調查反映，物價急升是人民普遍關心的主要問題。

針對上述情況，趙紫陽說，「必須努力保持社會總需求與總供給大體平衡，而做到這一點的關鍵，是合理確定社會固定資產投資規模，使之與國力相適應；恰當規定生活消費增長的幅度，使之與生產的發展相適應。」

趙紫陽的一番話顯示中共領導人並非不明白中國經濟發展的隱憂所在。過去兩年間，中國領導人其實已經常強調壓抑基礎建設和通脹。

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街 794 號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP
換油、油濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪圈等共 45 點。只收
工銀：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力和洗噴風箱、引擎、
內飾、冷卻水箱。同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全
檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 \$54.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

快捷車身修理

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

賺錢餐館出讓

近橋文。碼頭。工廠區。100 位
做自助餐中西早午晚餐。全酒牌。
年營業額逾 19 萬。樓上三房大橋文。
無須交租 1930 POWELL ST.
327-9429, 686-1118 請電鍾生。

栢文急賣

紅藍裝飾一流一房
兩街夾 14 街。價四
萬一千八。即出讓

MULTIPLE RITY. CO.
TEL: 327-9429

出賣

屋主自賣
名屋三三房兩廳土
庫完成雙層玻璃雙
車房地大45x34
四三五。六九一二

屋主自賣
 合法行屋土庫完成
 石屎牆鋼窗地鋪近
 布士定夾域多利八
 萬餘價面議無車房
 電二五四壹壹八
 合法樓下三房樓上
 兩房單位。月收租
 一千一百。八四六
 東28街11萬九千。
 四三七。七九七八

長工洗碗
• 有意者請下午
134 WEST
ST. NORTH
• 面洽 •

明經驗車單針。有
急請到
315 POMEY ST.
電話：253.4
012。
旅人請人
中年人管理旅店
懂英語能寫收據
以住宿適合夫婦或
有家庭人士有意電
五四六六七八號

工管請部衣車

運動裝及滑雪裝製衣廠誠徵管工
 • 負責管理30至40名車工。需懂車衣及訓練車衣工人。若懂車外衣更佳。如合適人選。可給予加錄。這是一份長期工。前途好。

工作環境一流。新金枕經驗而定。
就業良機。應徵者需懂流利中
英語。請寄履歷或親到面洽：
NO.201-975 VERNON DRIVE,
VAN, B.C. V6A 3P2

樓下出租
一處廚爐頭
庭近學校已士
店五時後電話
五五。八八六九

3	價銀平宜。近	土庫出租	東近菲沙有一	西區
3	失2街。電話	房一廳近學校已	慶分租。爐頭	中小
7	8		全合身人士	一廳
6	8		請電：	慶
3			四。六五三七	二

近 CHURCHILL 樓上四房
李 樓下兩房
二 二四三
一 二四三
二 二四三
三 二四三
四 二四三
五 二四三
六 二四三
七 二四三
八 二四三
九 二四三
十 二四三

電話：29
翻新。近P
兩廟兩廳各樣

上出租

兩房
骨拔
請下
43

威風乃有三房
交通方便獨立
出租爐頭雪櫃
電：876
17

兩房
備。
乃街
87

庫出租
 廳27街東近
 廚爐頭全包
 十六時後電話
 733090776
 廳各樣齊
 以家庭為合
 33街
 電話
 866
 兩房
 地墊
 士學
 電話
 866
 新
 二房
 交通
 租金
 四三

土庫
 西行棧
 合男老
 電話
 1200

土房
 兩房
 4230
 電話
 三三二

屋樓下
 廳設備齊全
 一百五十元電
 二百一十七元
 三百一十九元

光

庫出租
 廳。位於
 UNION 街。
 二九八。五
 房。獨立門戶
 年。租平。
 2554
 門戶。公。三二四

街近巴士站
 一廳出租廚
 機齊備獨立
 小家庭請電
 ●八九四五
 房出租
 睡房分租廚
 立門戶近P
 士總站只租
 或女士晚電
 ●三四四二
 文出租

「好朋友」為陳強義映
已收捐款十萬元

前晚，一好朋友「創業作《用愛換伊人》」，為武師陳強作籌款而用作首映禮，據知：如今已收到十萬元的支票數目，現時還陸續有捐款，估計會有十五至二十萬元的善款。



昨玲裕鄭、玉曼張、強自陳、龍成與懷文鄒
。綵剪線院的準彼在禾嘉滿，馬大往

繼汪明荃第二個電視藝員
梁淑莊明年演粵劇

影戲界

梁淑莊之第二個電視劇，目前正在麗莎月演。藝員正式演出粵劇，現在正是演出期前。梁淑莊馬上表示，不可以這樣說，阿姐魅力沒法擋住。

這次演出，梁淑莊自言稱滿滿意，不過首次的製作多虧了，添置的衣服就可做了，添置的師役，因為每本戲出的，她都是客串兼儉省者。



凌波初演奸人，這可是她戲路的突破。

派反演波凌 戲拍港香返重
場一哭妍恬 髮頭短剪命奉

不錯，只是導演略嫌她不夠奸，她唯有靠造型來幫助。

△已
有六、七年沒在香
港拍戲了

光電光聲

的凌波，最近應「好
朋友」之邀，來港拍
演《金燕子》，此片
已拍了一個星期，對
於她來說，並沒有不
習慣，她覺得整個個
氣，組合都令她很開
心，尤其是見到以前
的老友姚瑛、肥肥、
劉亮華、靜婷、李琳
琳等老朋友。

凌波今次返港拍戲
，本來對片場產生陌
生的感覺，但她眼見
後生仔對她很熱情，
令她親感大大的改
變，而她在片中扮
亦勇猛，武打角色
，飾演「武林高手」
並要與「對打」。

她程思德演第一
次戲，恐怕自誤演得
不好，反而打不勝
題，因此有憾事。
於她在片中的造型

紅姑有願忌

牌子的運動服裝拍廣告已有五年，共拍了四輯廣告，紅姑表示與該運動裝代理並無簽約，但合作多年，彼此已有默契。

紅姑說，以往外國舊片商找對她而言是可免則免。

如果是這樣她就寧願不拍，否則一定要嚴選劇本。而且在外國拍戲的時間又長，她會捨不得香港的朋友和家人，因此在外國拍片對她而言是可免則免。

劉家輝在日未被受落
染野行雄從此不做經理人

然後夜班
又要拍《
金燕子》
，休息不
能睡紅前晚替某
牌子運動服裝拍廣
告，由下午一直拍
至凌晨，昨日開工
拍《一妻兩夫》，
她拍戲，並指她氣質特別，既
像歐洲女人，亦不像中國女生，
而以意大利人，但當時紅姑有
部片約在身，分身乏術，所以
辭。紅姑坦言對往外國拍戲
存顧慮，她覺得
國人用



可姑紅，慙疾露未但忙繁作工
。厚獨天得謂



中國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211. GILLMAN ST., VAN. MANDARIN BOC. B. C. VAN 2V3.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓樓教(大門口不貼招牌)



G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衛生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2



跌打風濕
周顯榮教授白鶴內外功拳

神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭頸肩腰背膝 關節諸傷痛 免費治

東15街 649號
電：872-8720

教授
插花班

3 商用插花全
2 課模花花球
7 日本式插花
7 技術插花週
1 末及日夜班
2 電話：黎太
8

CASINO

賭場
輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)
11月20及21日

Greater VCR Citizens Advocacy Licence 63556

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
11月19及20日
Information Services Vancouver
Licence 63555

CENTURY PLAZA
1015 BURNARD STREET
11月19及20日
Greater VCR Citizens Advocacy
Licence 63556

IN KELOWNA 860-9467
KAMLOOPS 372-3336
VERNON 545-3505

GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE HOP 291 WALKS



VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

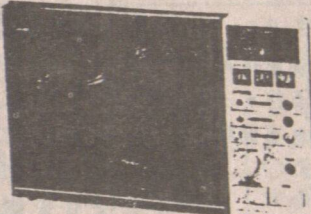
88年 SANYO 高級錄影機

- 4 Head. 原價 ~~818-85~~
- On-Screen Display. 特價 599-95
- 365-Day 4 Event Timer.



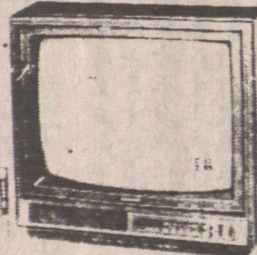
VHR3600

SANYO 最新 88年 EM 270 焗爐



原價 ~~249-85~~
特價 349-95

SANYO 20吋彩色電視機 91C580



遙遠控制
可看120台
自動開關制
原價 ~~769-85~~
特價 569-95

特價高級錄影帶

KODAK T-120	\$6.99 每盒
MEMMOREX L-750	\$5.99 每盒

唱片 \$8.99 每張
唱帶 \$6.99 每盒

PIONEER 先鋒牌汽車音响 (一律八折)

代辦 I.C.B.C. CLAIM

設有修理部
專人修理

T.V. 錄影機
Hi-Fi 及汽車音响

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683 8888
 溫哥華橫街三一九號查詢電話 683-8888

天破曉·旗正星

傾情一剎·玉石俱焚

林青霞 艷姬 	呂雋菱 艷姬 	夏文汐 艷姬 
---	---	---

丁墨蘭 楊俊雄 中環 國語 國語 國語 王太公司聯合出品

烽火佳人

丁墨蘭 楊俊雄 中環 國語 國語 國語 王太公司聯合出品

同場加映 我這樣過了一生

金馬影后：楊惠珊 主演

邵氏(遠東)戲院

德寶院線

Tel: 684-7733

神奇兩女俠

葉童 連子蓉 主演

「萬世情情一遇難尋，人間情情一好學不從，開卷有益，隨意讀深莫明」

90分鐘連環鬥 各展渾身解數

王敏德主演

梁好述鬥連子蓉
山水有相逢 演技大角力

甘國亮編導惡作劇
鬥戲精彩字字珠璣!!

D碟好戲 睇德寶

鍾玲 梁好述 主演

「好學不從，開卷有益，隨意讀深莫明」

「一生情情一遇難尋，人間情情一好學不從，開卷有益，隨意讀深莫明」

國語十年，相安無事，一旦註冊，諸多「偷笑」

天官賜福

副片

初月日。演畫部本片更調!!! 比《雙星七白偶》更微妙? 更難猜?!

能知過去未來。一生人財福壽占卦五元。口談
算命二十元。雜音算命三十元。外埠郵寄算命
三十元。結婚擇日。移居入伙。解套離離超嗣
招魂。解除災殃。視星來運。七天教教。在
住宅 467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST.
電話：一五四二 一八六二

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 熱1熱1
性感 香艷
● 新潮 刺激 ●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性含有關性感之電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH
最後連映兩場 保證滿意 免後聰明耐客
夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30,
9:45 L.D. BILL

Golden Eagle Golden Eagle Golden Eagle Golden Eagle

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 3-1111

龍城戲院

副片 摸骨

古嘉露、羅利、大胆演出

11月20、21日 星期五、六晚 再度加開午夜場

五二九一六〇 保險代理機票燕梳 園國投資移民顧問	思維裝修 舖屋柏文大小工程 油漆水電清潔剪草	FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX Cinema limited admittance if under 18 Main at 7th Ave. 874-3116
 2-7171	冷氣開放 活動座位	成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Grade XXX
 (轟打) 子有力 夾有聲		IN TIME LESSONS Staring Daniel
 見樓 步少高點 見財 財萬迫人 絲身半片 想錢都幾難		OCTOBER SILK GRADE XXX
雅興思德·永誠於 陳過文·馬倫 A.K. 風雲		WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 特別 雙人座 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

軍隊幹部制度改革 取得六項重大進展

《改革四十年近視鏡與未來》

近幾年來，中國人民解放軍在改革中，取得了六項重大進展。這六項重大進展是：一、改革了軍隊的領導制度，加強了黨對軍隊的領導；二、改革了軍隊的指揮制度，提高了指揮效率；三、改革了軍隊的政工制度，加強了政治思想工作；四、改革了軍隊的後勤制度，提高了後勤保障水平；五、改革了軍隊的醫藥制度，加強了醫藥保障；六、改革了軍隊的紀律制度，加強了紀律建設。

古遠宏藝術 苑中一棟奇蹟，這是一棟奇蹟，這是一棟奇蹟。古遠宏藝術，苑中一棟奇蹟，這是一棟奇蹟，這是一棟奇蹟。

天津大氣污染 基本受到控制 天津市大氣污染，基本受到控制。天津市大氣污染，基本受到控制，天津市大氣污染，基本受到控制。

女仕們好消息 享譽國際美容專家 何嘉麗 最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微紋紋眉) 是美容史上的新突破。安全無痛，只需十五分鐘。

恒城裝修 4大土庫 3小房 0廚房 0浴室 2廁所 2陽台 2露台 0價格

西安東老牛坡發現 三十八座商代墓葬

身向東，背向西，這是商代墓葬的普遍特徵。西安東老牛坡，發現了三十八座商代墓葬。

中山市興建 工業加工區 一個為外商投資服務，一個為本地工業服務。中山市興建工業加工區。

汪志作的醫學發明 汪志作，醫學發明。汪志作，醫學發明，汪志作，醫學發明。

家鄉 家鄉，家鄉。家鄉，家鄉，家鄉，家鄉。



家鄉

汪志作的醫學發明 汪志作，醫學發明。汪志作，醫學發明，汪志作，醫學發明。

家鄉 家鄉，家鄉。家鄉，家鄉，家鄉，家鄉。

汪志作的醫學發明 汪志作，醫學發明。汪志作，醫學發明，汪志作，醫學發明。

家鄉 家鄉，家鄉。家鄉，家鄉，家鄉，家鄉。

汪志作的醫學發明 汪志作，醫學發明。汪志作，醫學發明，汪志作，醫學發明。

J. & D. FABRIC LANE LTD.

2434 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V5K 1Z1
Telephone 253-9520

週年大減價

全部秋季布料 29% off
袖珍垂直簾 55% off
做裙紙樣 (VOGUE, BUTTERICK, McCALL, BURDA) 全部半價
窗簾布 29% to 50% off

聖誕新年送大禮

溫哥華至香港來回機票 \$888 包兩晚酒店 並包專人機場接送及 10 萬元飛機交通安全保險

聖誕／新年 來回溫哥華至香港無機位？ 聖誕／新年 欲要一個愉快假期？ 聖誕／新年 回港廉價機票、酒店？

報名處：開心旅遊 溫哥華華埠打東街 88 號二樓 電話：685-9366 博益假期 百老匯西街 19 號地下 電話：875-6377 或各旅行社接洽

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	瑞桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	視水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel: 685-3778

十一月七日至十五日
多種藥材八折，雜貨九折及特價酬賓。
批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

特別禮聘：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫保健問題。
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

Hongkong Bank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

行貸 移歡可 辦為
款民迎定 法你
部非利率 簡提
接詳本或 單供
洽請地居 決房
·請民動 斷屋
·駕或新 捷貸
臨本 率款